

TUESDAY 22 MAY 1984

 公司電話: 437-8431
住家電話: 263-8300
GEORGE YEE
余 昂 禧
UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5S8

1984

出賣

生意出賣

△商業物業。
△栢文地盤。
△雲東區住屋由七萬五千起。

△酒家、餐館，位於二埠，有酒牌，開價六萬九千九。
△西餐館經營長久，價七萬五。
△肉舖，設備齊全，價三萬二千五百。
△雜貨舖平租，售價四萬九千。

△售電視機及修理店出讓，近銀行及 SEARS，開價二萬二。

SPARTANO REALTY LTD.
1428 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
MR. M. NAZARIO
公司: 253-2631 住家: 254-3460

Leaders
REALTY GROUP

HILDA HAM
住家: 874-7237
公司: 430-1123

\$89,500




百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
 6740 - 3RD, RICHMOND B.C.
 公司: **273-3161**
 住家: **274-2274**
曾秀琴 (亞B) B.A.
 BEATRICE TSANG

 請來電查詢
 千次已售出
 睡房, 另一房及廚間俱備, 宜作客房。地大, 要價十萬九千, 有價請, 請來電查詢。
 利治文區之HOUSE兩睡房, 要價七萬餘
 地產買賣實估價
 △D E L T A 房, 十餘年屋, 宜

DOGWOOD REALTY
Sadru Rhemtulla
BUS: 876 - 8841
RES: 594 - 1896



BLOCK BROS.

王震偉 DAVID WONG

FAX: 678-7711 #1949

BUS. 321-6881

RES. 261-6054 (24小時)

5842 CAMEL ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

▲ 東區五五年新，頭兩層，大廳房，雙車房，方便，每月收租二千餘元，九呎三呎半，六萬九千九。

▲ 列治文觀區十四呎新城市屋，環境優美，交通方便，連六件電器傢俬，上上下下層好座，每月收租二千餘元，九呎三呎半，六萬九千九。

▲ 兩房，上庫完成有廚房浴室，1 X 1 4 3 急售，快價。

▲ 5 4 7 呎，街市年屋，正厝兩房，上庫完成有廚房浴室，1 X 1 4 3 急售，快價。

▲ 請來電詢問。

▲ 美地，六房，材料上，1 4 0，環境佳。

▲ 女皇公園區，豪華靚新屋，六房，材料上，交通方便，四房，噴水浴缸，靚大廚櫃，一級材料，價2萬餘。

▲ ARBUTUS區新靚大屋，四房，噴水浴缸，靚大廚櫃，一級材料，價2萬餘。

▲ 三 X 1 2 材料，交通方便，四房，噴水浴缸，靚大廚櫃，一級材料，價2萬餘。



SPARK
Georgia
REALTY

2145 Kingsway Vancouver, B.C.

CHARLES LEE, B.S.P.
Pager: 687-7711 #1880

Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 430-5530

TRANSPACIFIC REALTY LTD.
高華實業有限公司
電話: 873-8591
435 WEST BROADWAY VAN. B.C.
ALAN LEE 李岳模 261-6089

PARK GEORGIA REALTY
DIANA FONG 方淑群
 住家：734-9552

Montreal Trust

公司: 736-3441
(24HRS)




趙俊健 馮愛芳

住家: 872-4834 住家: 733-0103
傳呼機: 667-3770

KEN JUE

LINDA FONG

● 全新雜貨舖急售，長租約可增設出售肉類，餅食及鮮花等，減價四萬五千四百元。

● 抵買公寓，位於2041, 全磚完成三睡房，單位浴室，全部完成，業主急售減價七萬三千九百元。

● 特價抵買一房公寓，六十呎，平方便，位於喜士定東街，六百呎單連一房兩廁，有風景，環境清靜優美 #305 - 1790 N. 31 AVE. LANDMARK, 價六萬九千九百元。

● 各物業已差不多全售出如閣下欲出物業，無需花費任何款項，請即電給我們，將會竭誠為你服務。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話: **685-2028**
住宅電話: **277-5967**

HEDY CHUNG
鍾家和小姐



彭 釗 然
PAUL PANG
公司: 872-3321
住宅: 879-3431

永安實業燕梳公司
3031 MAIN STREET,
VANCOUVER, B. C. V5T 3G6

專營房產地產、保險全科、忠誠服務、價錢相宜

 **百萬能實業公司** **關煥 蔭**
Kenneth Kwan
買賣樓宇，免費估價。
中文傳呼電話：667-0687



The Permanent 公司：438-8161
住宅：435-7257

- ◎ 西區新屋卅餘萬元。
- ◎ 東區新屋十五萬餘。
- ◎ 翻新大屋二千餘呎，四房，125X120呎大地，近跑車行馬場，十一萬元。
- ◎ 五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
- ◎ 西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
- ◎ 果欄連實業，十餘萬元，有關詳情，請電聯絡。

BB **BLOCK BROS.** REALTY LIMITED
401 NORTH RD., COQUITLAM, B.C. V3K 3V9.
Bus. 939-7311
劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671
PAGER 680-7273
李燕心 EDITH LEW RES. 936-8995

▲說流利國、粵、客、港語，代理買賣地產或商業，每週出版目錄，發通全加拿大各埠分行，並常備資料，適合投資移民，歡迎諮詢或作免費估價。

▲菲沙街7568號，堅潔住屋，三睡房，土庫可改建合法單位，近交通線，近中小學，開價八萬餘。

▲雲東區近地鐵站，士多兼電子遊戲，附業入息超月租，八三年每日營業七百以上，願讓六萬另加存貨。

BLOCK BRO. REALTY LTD.

電話: **435-1471**

STAN HAN **BRIAN CHAN**
韓統光 **陳官桃**
住家: 438-6597 住家: 266-5797

- ▲雲東區，地大，63' X 197' 兩睡房，另土庫兩睡房，十萬九千。
- ▲蘇沙士區，交通便，堅固屋，土庫三睡房，十萬六千。
- ▲本拿比，三睡房屋，廿年新，地區好，65' X 110' 急售十三萬。
- ▲楓文地，每平方呎 \$25.00 地闊66呎。
- ▲生意連實業，地闊66呎，投資好機會。
- ▲適合首次買屋人仕，Killarney 八萬七。
- ▲3581 DIEPPE DR. 43' X 108' 十萬八。
- ▲新屋風景優美，價錢平，標準地，15萬餘。
- ▲荳厘地，四睡房，近唐人街業主急售，減價八萬餘。
- ▲本拿比，四睡房七年新，60' X 122' 十三萬餘。




FREE SPIRIT VANG LAI
 你的流動屋

有靈驗嗎？

一、你是否有過轉世來生？
 二、你是否有過失墮？
 三、你是否有過失墮？
 四、你是否有過失墮？
 五、你是否有過失墮？
 六、你是否有過失墮？
 七、你是否有過失墮？
 八、你是否有過失墮？
 九、你是否有過失墮？
 十、你是否有過失墮？

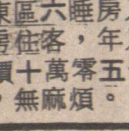
FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY
 Van, B.C. PH: 873-3661

 **ALEX YUEN** B.Sc.
阮廷榮 (住宅) 254-7333
直接傳呼可講中文留電話你覆 667-0933
Multiple Realty Ltd. (公司) 872-2604
貴客買賣, 多年經驗, 免費估價。

劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅: 879-5027
公司: 324-3888




△**雲西 CAMBIE 區靚屋**：新裝修，三大睡房，順房寬闊，地大 69' x 119'，有入地泳池，急售卅一萬九。

△**西區市中心柏文**，十六組，近海邊，住客自付暖氣，電費，管理容易。

△**東區大睡房入息屋**，房租客，年入萬餘，價十萬零五千，請速，千底價。

 **陳若松**

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打公司: 164 號
東: 682-7204
住宅: 291-8165

平洋就技運動場，生意好，
價二萬二千元
△ 856 號 12 街存屋九萬五千。
△ 唐人街
△ 長，長批租平，
高層林，咖啡室，
貨房經營，時間短收入好，四
萬餘元。
△ 北溫哥華，二四五〇 LONSDALE
雜貨舖有住宅單位，開價三萬
七千五百。
△ CHILLIWACK 埠，唐餐館，生意
連業本拿，18 年平，眼屋，地
大 75X150，價十五萬九千。
△ 1780 JENNAN ST.，快餐店，減
至一萬八千。
△ 1501-1509 CANADA ST. 本拿比
，商業樓 19X213，減至十九萬

MICHAEL CHANG
 PHONE: 438-8161
 or 324-4018
 The Permanent

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main plus very high basement partially finished side lane and back lane with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking \$102,000.

NEW HOME - 3,500 sq. ft. 6 bed rooms + 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc., quality builder. Knight & 31st (4755 Knight). \$229,000 open to offer. MLS

SUPER CONDITION - 2,600 sq.ft. of quality built and well kept home on 45'x126' lot 5 bed rooms, rec room, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer, Sundek, double garage etc...asking \$142,700.

NEW HOME - over 3,300 sq. ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile roof, hot water heating, am/fm intercom, ceramic tile entrance, kitchen & bath, convenient location with view, 2103 E. 30th (by Victoria). Asking \$229,000. MLS

NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths...almost a complete new home. blst & Victoria (blst of Victoria) Asking \$139,000.

DOGWOOD REALTY

柯其毅

公司: 876-8841
住宅: 327-1689

KEN AW

中文: 872-3955

△金比來38街，地段67'x122'，上下兩層，近中央公園，另有高士厘，堅固商場，交通方便，自住投資佳宜。價廿五萬餘。

△梳梨埕一流西餐館，設備好，生意穩定，年做廿多萬，有酒牌，首座主兼廚，收八萬餘出讓，首座四萬餘，可接充銀期。

△威廉士街上下共四睡房，地平正，適合大家庭，價八萬餘。

△全房素夾8街上下，合法，升屋，各三睡房，二浴廁，自住收租均宜，需要一些裝修修七萬餘。

△新屋兩間，街夾夾街上下完成，材料上乘，急賣價十七萬餘。

△細街夾夾街，正厝三睡房，下屋一睡房單位，收租三十餘，交通方便，試價九萬餘。

ROYAL TRUST

430-2201

何衍声

住宅: 321-9809
中文傳呼: 667-3939

NORMAN HO

▲近 KINGSWAY 及 RUPERT, 全新上, 下完成, 建築商自住數月餘, 有後行及車房, 花園

▲約半畝, 新地起保養好, 面

▲首期八十, 月供八百餘。兩睡房, 兩伙屋地, 足地有車房, 地庫完成兩睡房

▲浴廁齊, 近域多利及四樹

▲近 KINGSWAY 及 RUPERT, 四房另

▲土庫, 新地起保養好, 面

▲約半畝

▲上座四房, 豪華風貌, 主層湖

▲大客廳, 廚房加小位, 土庫, 飯廳後園, 優美裝飾

▲近域多利五街。



DOGWOOD RLTY

多活實業公司

FRANK LEE

李經緯

住家：879-3296

公司：876-8841

▲ 京士威果舖，獨市，挑長租平，生意旺，二代理商，一流地點，金漆招牌，六萬餘開業。

▲ 近乃唐區，四十九呎半地，上下五房兩廚廁，十二萬左右。

▲ 西區，兩房靚屋，卅餘平，近議。

▲ 51呎城多利，足地，廿餘平，上二房一廳，土庫二房一廳出租，屋靚一流，十萬餘，有價。

六月新盤

NEW HOME... Hot water heating. 3 bed room on main with 1 1/2 bed room suite basement. Side lane & back lane. Garage entrance from side lane to provide main yard access. Encouraged by builder. Call/Eden at 31st. Asking \$168,000. **EXC**

NEW HOME... Choice Kilarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus family room on main floor, two bed room on main plus den in basement. View of North Van. mountains. Tile roof, 2 car designed. Asking only \$192,000. **EXC**

SOLID STARTER close to 2nd & Nanango. 2 bed room, potential, 2 bed room main plus finished, 2 bed room basement. 1 1/2 bath, 2 car garage. Asking \$129,000. **EXC**

SURVEY BUILDING LOT 10x97 72x112 corner lot. 12006, 1006 Ave. Surrey. Priced low for quick sale. Asking \$40,000.

SPLIT LEVEL Kilarney location, corner 48th & Wales. School. Park. Recreation center. Transportation. 3 bedrooms in living l-3 bed, 20 yr. young person presented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000. **EXC**

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4.3, 4.1 bed room) total over 3,000 sq. ft. in living area on approx 50'x133 ft. lot you can live in and still has income to pay for your mortgage. Gravelly & Commercial. Asking \$117,000.

COMMERCIALS

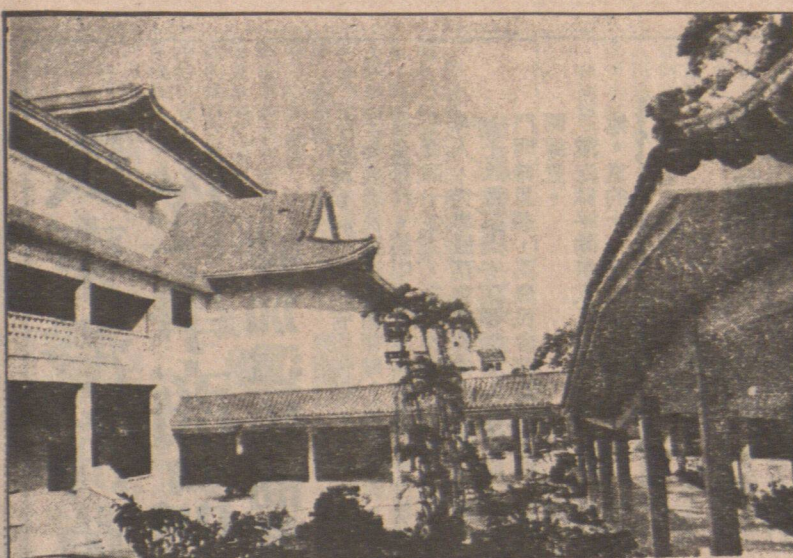
Main & 26th Lot 25x101, cement block building, \$239,000 open to offer.

5 STORES & 27 APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$220,000 to offer.

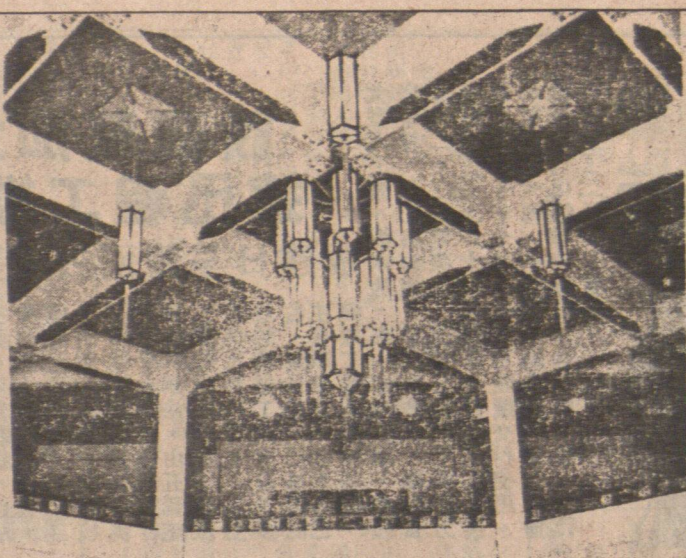
UPDATED HOTEL: 120 rooms plus 6000 sq ft. retail space and full basement with commercial potential. 24 hr. security. Asking \$2M.

GROCERY STORE with lot 649 sq. ft. great return. Asking \$31k. Asking \$27,000.

「堂念紀山中孫」縣山中

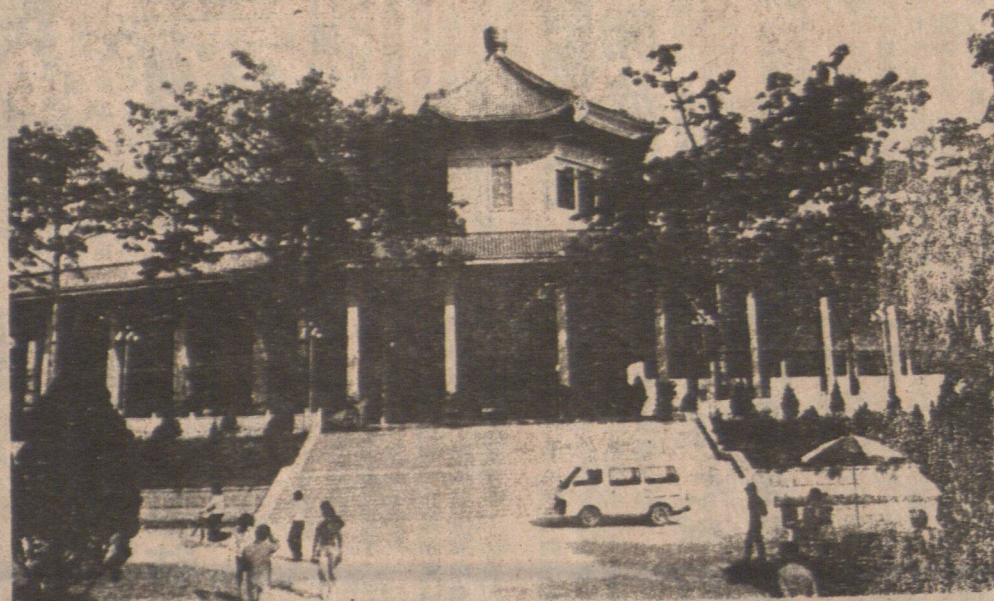


。原回徑曲的側兩堂念紀



中山縣「孫中山紀念堂」在一九八三年十一月十二日建成開幕，圖為紀念堂宮殿式的外貌。

紀念堂大廳的孫中山先生漢白玉半身塑像。



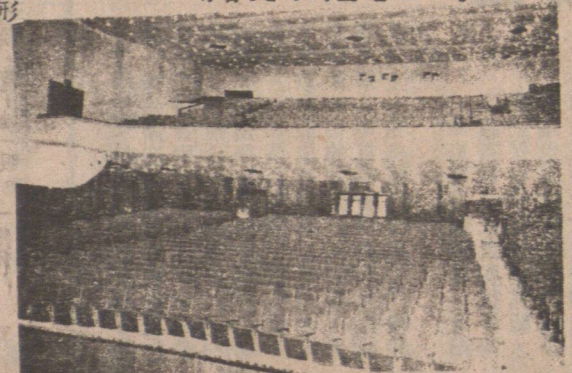
孫中山先生的革命事蹟展覽廳



走廊上高遠兩層的方形大石柱。



。場會大的內堂念紀



紀念堂頂部八角樓的會議廳。



華僑金行

本行增設鐘錶部

●代理名廠鐘錶 ●精工修理

- 黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
- 結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
- 名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話669-3247



德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

- 貨品齊全 唐山雜貨 成藥藥酒 京果海味 地道藥材 參茸補品

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

德為醫所本

信乃業之基

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

百分百純正粟米油 \$3.80

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華



朝鮮民主人民共和國特產

源源運到

款款皆珍品

- * XO人參酒 * 正北高麗參 * 野山人參酒 * 瓊玉膏
- * 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶 * 開城高麗人參湯 * 人參婦女補酒

時新食品公司

日新日鮮 最新貢獻 · 最新口味：
咖哩燒鴨上市



(農場生豬每日最早六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

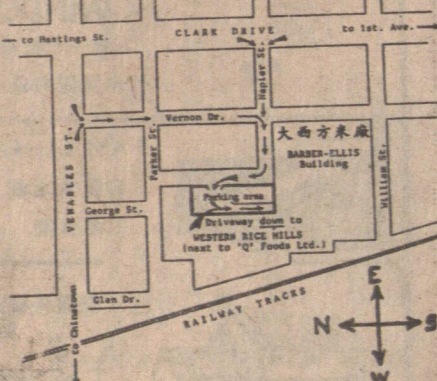
地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

- 各國上等白米 專營統辦
- A A 絲苗 嘉禾絲苗 泰國香米 中國大米 糯米、糙米 蒸谷米 青島花生 嘉禾花生 天津紅荳 美國泰國綠荳



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司
電話：六六九一六一六零

應有盡有
中國游水新鮮海鮮
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
澳洲新鮮帶子
特價急凍蟹肉

新到大批



司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

- 日本全花冬菇 日本上厚冬菇 日本厚冬菇 日本香信 日本特大蠔 日本大蠔 日本中蠔

大批運到 快將

唐記建築裝修
 TONG'S CONTRACTING
 TEL: 327-1895
 自精水土舊入
 動電庫屋則
 車工庫翻申
 門裝間新請

整新裝修
 免屋車土內外
 費頂房庫間油
 估水陽間格漆
 價台格
 複開電: 434-7043

卜多步，樓上柏文，收
 或交吉，廣告。
 20呎及35呎柱室穩定
 室可供租期業主需要
 特動廉讓。
 有，有歷四間，並可
 銀，銀行通寶。勿失良
 叫價十九萬九千。

西雜貨店
 大做一千及二千兩開
 有相文業主退休出讓。

柏文及商業樓
 士生意八萬業主回國急

快餐店
 心每天生意千三百有
 週做六天裝修一流

乾洗衣店
 有泳池開價十五萬餘
 舖可到唐人街。

6 COMNAUGHT AVE.
 THE VAL.

北堤觀屋
 期日二時至
 時半開放
 地大上層一四五〇呎
 睡房套房特大下層二
 通方便，可收租獨立門
 有泳池開價十五萬餘

近溫哥華清靜醫院區 星期日一至五時開放
 39年新士得古牆屋，樓下可分成獨立單位，地
 61X99 RT2A 地段，熱水暖氣，請試\$154,900。
 地址: 2627 MANITOBA.
 平入 \$23,940 只售 \$165,000
 溫哥華10單位收租“金礦”業主已花 \$27,500
 重新裝修，投資好機會。

鄧美儀 好Q
盧海鵬
領銜主演

卷之五

溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

端午佳節

由五月廿三日起至廿七日止

各類貨品

九折酬賓

(油米及特價品外)

瓷器一律八折

新到貨品

- 蝦米
- 紅荳
- 栗子
- 糯米
- 糯荳
- 綠生
- 花蛋
- 鹹葉
- 粽

蠔味醬，艇妹嘜蠔油，
熊貓牌蠔油，粗幼蝦醬，
金標辣椒醬，海鮮醬，
生晒生抽，老抽，
金標老抽。

由名廚吳酒恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時（由四月一日起，逢星期一休息）

馬田叔叔始創
正牌
「輕歌喚早
晨旅行團」
一週年紀念慶典
爲酬謝各位
以下各團，特價優待：
七月十一日：
日本，台灣環島，香港暢遊：
費用：特價
每位收一千四百一十八元正
（包括來回機票「一年期」，
所有由雲哥華出口之機場稅，
在日本，台灣包一日三餐，
住宿一流酒店）：
六月廿二日：
歐洲十一國廿二日 觀光團
費用：每位只收
二千〇百九十八元正
六月卅日：
東岸九日歡暢遊：
費用：二千〇八十五正。
六月卅日
B：內陸三日遊
費用：由一百〇八元起，
至一百七十八元止
六月份：
西雅圖中國七千年古物
展覽會一日遊。
費用：每位只收廿三元正
報名從速，以免向隅。

八四年中國旅遊探親團

由三月開始至六月有團出發，費用由\$2,950起。

- ◆ 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
- 出發日期：4月29、7月9日、9月16日、10月14日。
- ◆ 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
- 出發日期：5月10、6月28日、8月2日
- ◆ 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
- 出發日期：6月10日、8月5日
- ◆ 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
- 出發日期：4月7日、6月2日、7月28日、9月1日、10月27日。

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

Peter Chan

An open book with the title "INVESTOR'S CHOICE" printed on the right-hand page. A fountain pen is resting diagonally across the pages. The book is open to a spread showing two pages. The left page is dark, and the right page is light with the title. The pen is dark with a silver-colored clip and nib.

*週日由上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至零晨一時 (七天營業)

保證：

UNITED REALTY LTD.
3875 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M8

鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6845 RES: 261-6896
PAGER: 687-1985 NO. 1300.

▲投資好機會，404，1410
UNION ST. 月入超二千六
百，價十八萬九千。
▲頂層特大一睡房加文，780
平方呎 #502，550 E. 7th AVE
價六萬三千九。

△8300 FERRIS LN 近西66夾OK
街新屋，五睡房三浴室兩廚房
，雙車房，十九萬九千。
△1518 夾六，六睡房，有桑拿泳池
，近 LOUNGE MALL，十六萬二千
八。
△七年新三睡房列治文，67x103
一千五百呎 6780 WHITE OAK RD.
十九萬九千。
△七睡房，兩個半浴室兩廚房，
2870 E. 18th，十一萬五千。
△21年，兩睡房土庫完成一睡
單元 35x122，打屋地 724 M.
68th，十一萬

JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]

公司電話： 872-2604 住家電話： 255-2116

新盤

- ▲堅固、寬淨、首層一間，卅三乘百一呎，土庫可以出租，近 P N 區，僅開價七萬六千九。
- ▲一睡房亞細文，共兩單位，近緬甸，五萬餘元。
- ▲1746 號柏翠街，合法存屋共兩單位全部租出，開價十萬元。
- ▲常備吉地，可代客興建新屋，詳情請電洽。

▲乃街八廿六街新屋，土庫完成十六萬九千元。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話

ALECK LAM
住家電話

327-5533
公司:

DOGWOOD REALTY LTD.
876-8841

新盤

- ▲九六二一廿六街二房一廳，地廿五畝一百四十四尺，價八萬九千。
- ▲香檳區，二年新，三睡房，價十三萬五千，星期日二五四點開放。
- ▲緬街夾廿八街，二睡房，土庫新完成，取價八萬九千。
- ▲雲東區近京士威二房一廳土庫可出租，開價九萬六千。
- ▲拿比，生財果舖長批，住宅。

任氏實業公司
地產買賣 實業管理
任立三 Alex Ning
中文電話 464-5209

▲AKRIDGE區，三睡房
土庫完成，只賣十七萬九千
元。

▲OAMBIE區，三房兩廳
一流裝修，用料上乘，二十
一萬九千。

東區

▲雖多利區新屋，樓上三房，
樓下全部完成，只取十三萬
餘。

▲廿年屋，保養良好，全部
翻新，地區優美，交通方
便，只賣十二萬元。



鍾留永
William L.W. Chong
MBA, FBIM

以故心。

◎ 今期特別推介



◎ 別緻細屋五睡房，東八街，廚房土庫全鋪新地板，歡迎購買。前比較本區其他屋宇，清靜鄰居，街角地 33X122，內部新油漆熱水爐係新，土庫有廚房位。只售 \$95,000

投資要小心

還有其他靚屋及賺錢生意，價錢精求當垂詢。另本人有多年市場經驗，歡迎垂詢。一切有關買賣地產及生意投資，所有買賣均經本人精心選擇，投資者可以放心。

◎ 百老匯街繁盛區，生意旺美舖，日入約六百，租平。現售 \$48,000-

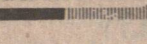
◎ NEW WESTMINSTER 美舖，十三尺，東主退休，租金六百七十五元租約至八五年一月可續兩年，只售 \$35,900

◎ 賺錢美舖，東主離埠急讓，生意前景好，業主易商量，租特平，約滿可續三或五年，舖面闊大約七十尺，舖後有廚，廳，房，各一，可擴充，入息勝打工，合理還價均考慮。在 NEW WESTMINSTER 區。現售 \$37,900.00

投資要小心



Goddard & Smith Realty Ltd.
高達·史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處BUS: 736-8831 住宅: Res: 731-1919



利必至實業公司

冷念賓

(仕嘉)

TONY TOWE



公司：985-9544
傳呼機：667-3255

▲ NEW WESTMINSTER 瓜菜店，地點一流，生意好轉，開價四萬餘。新作風，平均日營八百餘。

▲ 北雲三間入息屋，急售，分售十五萬，十二萬，九萬五。

▲ 東西菓舖，長批平租，日入三百餘，僅售二萬。

▲ 北雲 LONSDALE 三房大地平屋，月租六百五十，僅售九萬餘。

▲ 東區著名餐館食料批發公司連實業，年銷近查百萬四架貨及用具齊，東主退休售價九十二萬。

偉邦實業
Vanlaga Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431
住家: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

▲ 424 號嘉美達街，足地街角位，有圓形樓梯，天窗，實火爐等已完可入伙，只售十六萬四千元。
▲ 1373 東 29 街。
▲ JOYCE 及東 42 街。
▲ 4756 乃磨街。
▲ 以上新屋料正，款好，地平，近學校及巴士商場，上下共五房，三廳三浴室，兩廚房，雙車房圓樓梯。

批賣舊屋

▲ RUPERT 及卅街，士德古三睡房屋，十三呎，土庫一廳兩房，四十六呎地，好保養。
▲ 本拿比虎湖區，華蘭兩睡房屋土庫半完成，六十九呎實屋街角地，月租六百五十，開價一萬五千。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲小型雜貨舖出讓
上等家庭式雜貨舖，在聖尼比，
IMPERIAL 夾 NELSON 街，舖後有
住廚俱全，五年批，(尚有四年
加兩年浮批)租僅 \$575 元，
平快靚！地點好街角，但需有創
造力之經營者，生意大有前途
東主將遷美國，取價僅 \$17,900 元先到先得！
本市東區旺街商業樓：

▲13年新，樓上四單位複文，樓
下三間舖位全部質滿，年收租
\$34,500 每年可加租百分之十，
取價卅四萬元。樓後地點好，
容易打理，投資好機會。

▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜
士東街，僅此一幅，先到先得。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲東百老匯旺街，卅餘座位咖啡店
生意穩定，店主經營多年，現退
休，急售開價二萬五千元試還價

▲西百老匯旺街，著名西餅麵包公
司，可作投資移民，歡迎電約查
詢。

▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單
位三層屋，交通便，二個單位有
兩房一廳，另一單位有三房一廳
地 33X114，開價11萬多元，
試還價。

▲本拿比好屋，每邊有三睡房一廳
土庫完成三房一廳，一年多新，
有三單位出租，每月收入約一
千四百元，屋主住一單位。首期八
萬多元。

SUCCESS

Autopac
1984 INSURANCE & L

"SUCCESS IN INSURANCE"
BETTER RATES, ETC.

▲北溫 LONSDALE 大
地點旺板座位，有
營，可改做其他餐
館，開價五萬三千，
齡或伍太洽。

▲WEST END COMOX 街
文易管理，六年多
租三萬多元，開價
請與徐松齡洽。

in

ANCE

ANCE

ER SERVICE

炸魚店出售
牌，西人經
三文治快餐
。請與徐松

六單位小箱
，每年可收
二萬餘元。

REAL ESTATE
and INSURANCE
Property
Management

SUCCESS REALTY LTD
 145 Keefer St., Van., B.C.
 電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
 九時至五時半, 星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資
 廿年經驗 汽車房產燕梳
 保證滿意 各行生意保險

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州,
 潮州, 英文及越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

各款式房屋 任君選擇

3107 Kingsway
VAN. B.C.

二房
X
1

▲市中心栢文地，近士丹利公園及海難，可建高層栢文大樓，地66X131，業主退休急賣。

▲北本比建築地一塊，66X131，開價九萬九。

▲
雨乃

設備全，空氣調節，另有大貨及八間睡房之宿舍，叫價五十

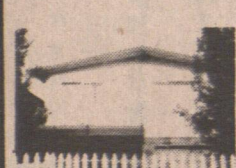
BUILDING LOT

孔太
THEODORA
HUNG
E: 274-9421

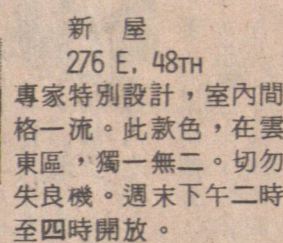
Century
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V
電話: 872-

相文地，三房兩廳，開價每間十一萬

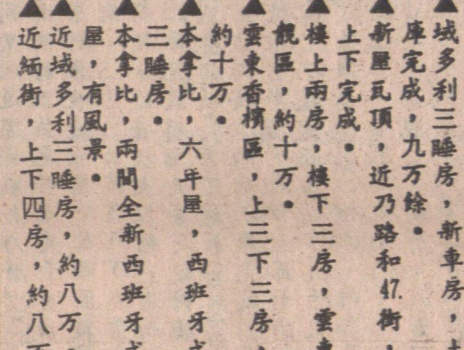
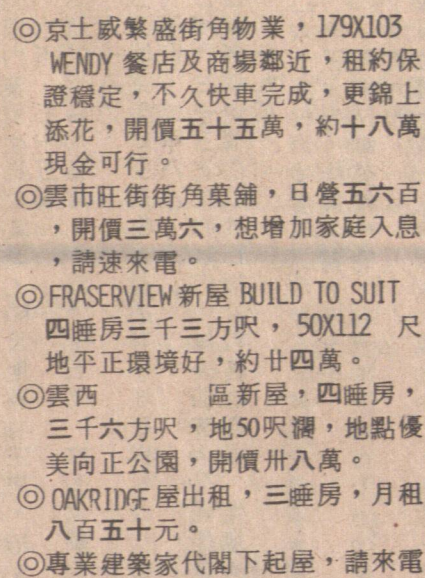
5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



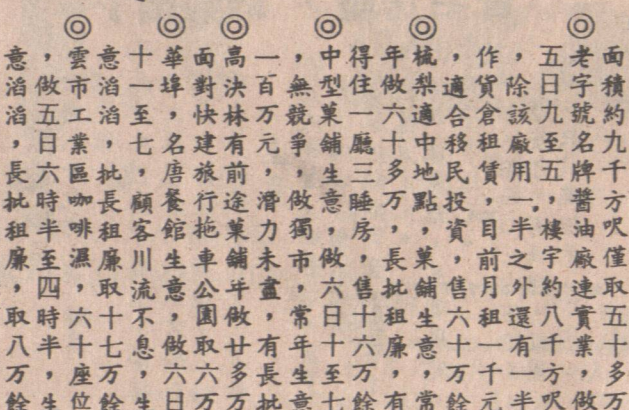
十八年新屋近29街夾乃街，樓上三睡房，硬木地台，有壁爐，土庫兩廳房，可助供接按揭，近學校，交通便，開價\$132,000元。



△近 JOHN OLIVER SCHOOL 五睡房，
十七萬餘。



○2657, GRANT ST. 觀景，樓上睡房，土庫兩睡房，平整足地面對公園，只取價九萬九。
2870 華元十街，兩層共二千尺，裝修華麗，有五個睡房三廳，建華商厦，交通便，足地四平整，取價十五萬。
○四街近 COMMERCIAL 恒文一間立刻入伙，四萬二千。
米舖連實業，有舖有住，日營三百，另有三層屋，十三萬。
唐餐館五十六位，近唐人街，有酒牌五萬餘。
○西餐館四拾位，日營叁百，設備全新，夾樓拍檔經營，好過打工，三萬餘。
○咖啡室廿四座位，適合夫婦經營，價二萬餘。
○載士街商業樓，樓下兩舖，樓上住家，十二萬。
樓上兩房，樓下一房，堅固房價，32 X 122，細夾20街，價八萬九。
○仔屋二間，新屋，樓上三房，樓下兩房，廚浴齊，有價多利夾。
17街，價11萬餘，有樓講。
○平堅固房，位於蘭菲夾白老匯街，樓上樓下各兩房，木板地，廚廁齊全，價十一萬餘。
○商業街面地皮一幅，面積五千七百三十平方呎，可建餐館並舖或其它行業，價七萬。
樓上兩房，樓下兩房，各有廚浴，32平折，近京士威價八萬五。
○平房，廚廁齊全，位於十二街夾史丹利街，好屋地價十萬餘。
樓上三房樓下兩房廚浴俱備，士丹史夾乃厘，價九萬。



東區四街近乃磨街，樓上兩房兩廳，樓下三房一廳，可出租，五十二堅一百〇八呎，十四萬六千餘元。

東區堅固三層大屋，合共五大睡房，兩廁所，開價九萬一千元。可出租，好地點，樓下土庫完成，本拿比拜屋一間，屋主自建，地皮大，花園果樹，計十五分錢投資車可到唐人街，廿二萬五千。

本拿比BURNINGHAM第...一流富貴住宅區，華麗三層大廈室，巨型客廳，餐廳，家庭娛樂室及跳拳廳，地六，廿九萬一。

本拿比舊屋，地六，廿九萬一。可分地起兩間屋，十七萬元。

東區威靈頓街近域多利街，七年新樓，上三房兩廳，土庫完成，保養優，上二十萬八千元，急賣請快。

北灣上三房兩廳，樓下全部完成，十七萬九千元，抵買到極。

建業師高價收買東區三十三尺闊以上的土地或舊屋，現款交易。

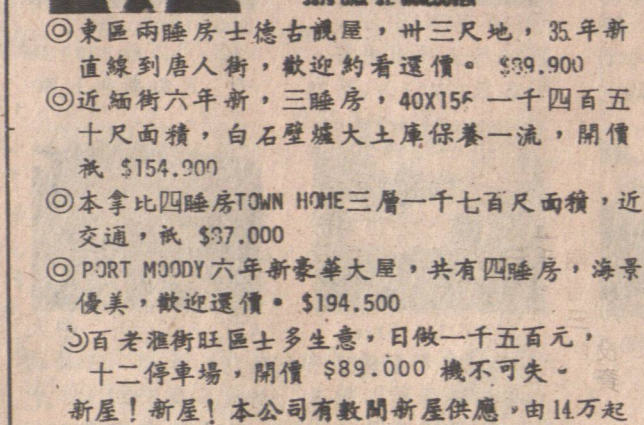
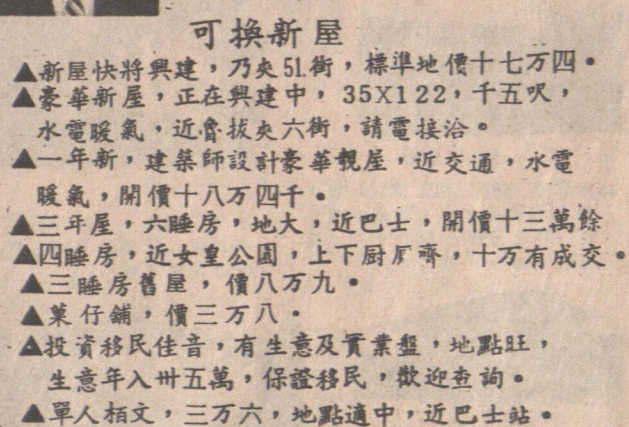
雲東區全新屋，近唐人埠巴士及公園，開價十四萬八千元，割價急售，歡迎用舊屋交換，請快。

東區大屋，全部翻新，五大睡房，近新車房，有SUNNIDA設備，近非沙街，十二萬九千。

東區堅實舊屋，樓上兩房兩廳，樓下全沙街，最適合小家庭，近非沙街，十一萬九千。

貴重請注意

閣下有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短期內為你用最優惠價格賣出，服務週到，保證滿意，歡迎隨時來電指教。



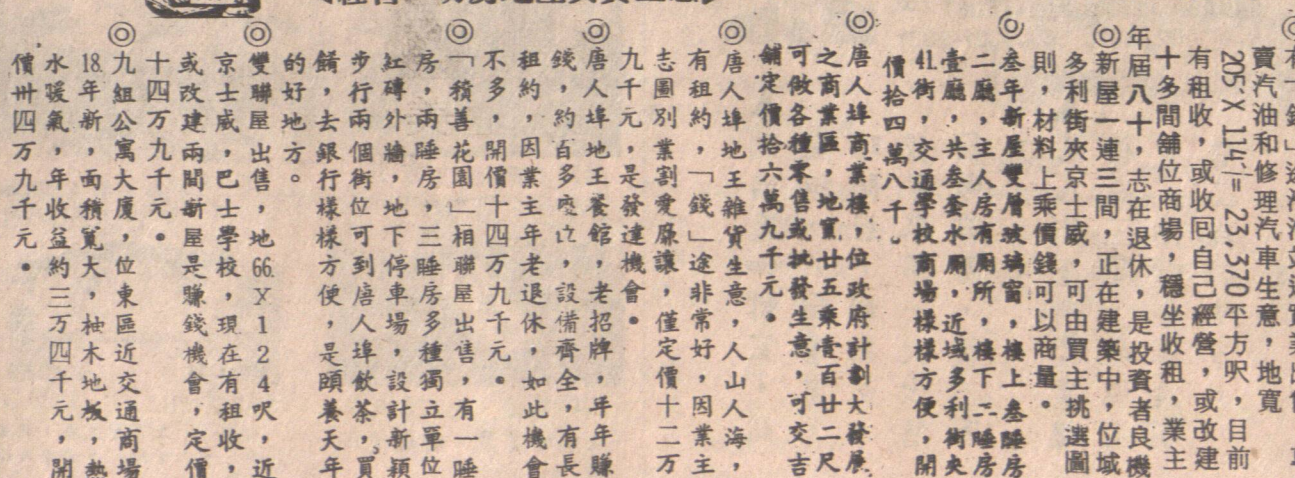
五月新盤

△二牌位位銀牌餐館兼送外賣有酒牌，執照，做六天，四時半至十一時，減價三萬九。
△西區旺角40位，炸魚快餐店，有酒牌兼辦新生生意潛力未盡，現日營四百廿，七萬七。
△西區旺仔，生意三百五十萬餘。
△東路城最大購物商場內，錦祥豐快餐店生意日營約五萬另兼送外賣，意七九。
△維多利亞道H.V.近104街果盤店，生意五五，二萬五千。
△本李比須位家庭式餐館，有酒牌約十年批，六萬三。
△北雲美舖位實業GUTH-C3地段，舖後四幢房係四萬五。
△東來道拔樹園地段兩段，有舊屋一間，共計二萬九。
△高貴林九年新屋，樓上樓下共四伙，價十七萬九。

五月新盤

△溫東高貴片區，華蘭大屋，樓上四睡房，士庫完成，熱水暖氣，雙車房，三套廁所浴室，價二十三萬元。
△東區入息屋，年入息二萬六千元價十七萬九千元。
△洗衣店，機器完備，管理簡便，價五十萬元。
△三間美容院，價由一萬九千至二萬九千。
△東區三房一廳地36X110價九萬四千元。

△本李比，翻新新屋兩房一廳，士庫完成，交通方便，開價八萬餘元，抵買。
△印刷廠廉讓，叫價十五萬。
△近沙撈越街餐館一百座位，有大停車場，業主急讓，可加做點心茶市。



Don Quan



近蘇沙十街實得三層舊屋
價十萬零五千元。



十八年新屋，近香檳商場

公司：438-8161



街角，近巴士學校，三睡房，十萬九千。



VIVIAN 街，近巴士及

層，五睡房，另土庫，十五萬五千。

三層舊屋，土庫月入一千一百，近12街街八萬餘

Pah Quon, a.s.
Residence: 294-000

●東里區有三塊地，交通方便，最宜建立貨倉或工廠：開價卅三萬五千。

●一流大座樓八千，有舞廳酒吧，位四百，經營茶館，60個停車位，批長，備齊，全價廿九萬餘。

●半年新商業樓開價八十九萬

●本拿比商業樓，樓上有寫字樓，樓下有五舖位，價四十八萬九千。

●業行舖近快車站，三萬六千

●五，另點貨，平租日入五

●開價一萬九千元

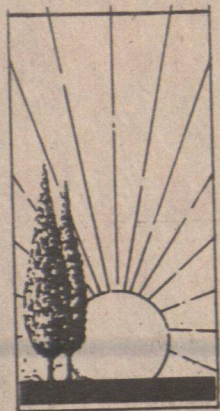
●本拿比25年新屋，開價十七萬餘元。

△ **EMOND 街** 夾 6 街有兩舖位上
每舖一千一百尺，每舖租五
月。另有寫字樓千四百尺，
月租八百。

北京正在改變住房政策

文海

日前，大陸的報紙報導，北京正在改變住房政策。這是一項重大的政策轉變，因為北京是中國的首都，也是中國最大的城市之一。北京市政府表示，為了改善住房條件，提高城市居民的生活水平，決定採取一系列措施。首先，將增加住房的供應量，包括興建更多的公共住房和經濟適用房。其次，將改革住房的分配制度，實行按收入水平分配住房，以減輕中低收入家庭的負擔。此外，還將鼓勵私人投資興建住房，以擴大住房的來源。北京市政府還表示，將加強對房地產市場的監管，防止房價過快上漲，確保住房政策的順利實施。這一政策轉變被視為中國經濟改革在住房領域的體現，也反映了政府對改善民生的重視。



左筆權
大律師事務所
地址：溫哥華市中心
電話：255-1726

內障眼特效藥
新藥到病除，專治各種眼疾。
地址：溫哥華市中心
電話：255-1726

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.
專業安裝各種電器設備。
地址：溫哥華市中心
電話：253-3608

日本式按摩
VIVIAN'S HEALTH CARE
提供專業按摩服務，舒緩疲勞。
地址：溫哥華市中心
電話：683-4642

余景輝會計師
提供各類會計、稅務服務。
地址：溫哥華市中心
電話：321-4133

左筆權
大律師事務所
地址：溫哥華市中心
電話：255-1726

內障眼特效藥
新藥到病除，專治各種眼疾。
地址：溫哥華市中心
電話：255-1726

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.
專業安裝各種電器設備。
地址：溫哥華市中心
電話：253-3608

日本式按摩
VIVIAN'S HEALTH CARE
提供專業按摩服務，舒緩疲勞。
地址：溫哥華市中心
電話：683-4642

余景輝會計師
提供各類會計、稅務服務。
地址：溫哥華市中心
電話：321-4133

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
專業修理各類汽車。
地址：溫哥華市中心
電話：255-1726

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
專業修理各類汽車。
地址：溫哥華市中心
電話：251-5211

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
提供各類視聽設備。
地址：溫哥華市中心
電話：687-2293

精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
專業修理各類音響設備。
地址：溫哥華市中心
電話：876-8320

光輝汽車中心
A.P.P. AUTO
提供各類汽車服務。
地址：溫哥華市中心
電話：682-8156

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
專業修理各類汽車。
地址：溫哥華市中心
電話：255-1726

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
專業修理各類汽車。
地址：溫哥華市中心
電話：251-5211

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
提供各類視聽設備。
地址：溫哥華市中心
電話：687-2293

精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
專業修理各類音響設備。
地址：溫哥華市中心
電話：876-8320

光輝汽車中心
A.P.P. AUTO
提供各類汽車服務。
地址：溫哥華市中心
電話：682-8156

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：684-3044

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：321-7324

四週年紀念酬賓特價
汽車修理中心
提供各類汽車服務。
地址：溫哥華市中心
電話：682-8156

四週年紀念酬賓特價
汽車修理中心
提供各類汽車服務。
地址：溫哥華市中心
電話：682-8156

四週年紀念酬賓特價
汽車修理中心
提供各類汽車服務。
地址：溫哥華市中心
電話：682-8156

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
提供高級駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：872-8717

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：294-4009

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：321-3371

香港駕駛學校
Hong Kong Driving School Ltd
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：321-3722

香港駕駛學校
Hong Kong Driving School Ltd
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：321-3722

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
提供安全駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：876-8434

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
提供安全駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：876-8434

王龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：7229 緬街近 57 街

王龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：7229 緬街近 57 街

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：874-2524

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
提供安全駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：876-8434

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：434-5982

王龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：7229 緬街近 57 街

王龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：7229 緬街近 57 街

城市駕駛學校
City Driving School
提供駕駛培訓課程。
地址：溫哥華市中心
電話：874-4544

五老峰，你早

山尖湧出一片“瀑布雲”，
像一片光明和希望的風帆
向我駛來，解我圍困：

花

芬麗陳

少女的情懷阿，
竟是這樣的飄忽，迷惘，
千種柔情，
化作無盡的相思夢斷腸！

 安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-102, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7888 (中區文化中心新座二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

100

農場鮮乳鵠出售
MOUNTAIN 牌乳鵠批發
或餐館用，政府檢驗妥
只合本銷，大中細碼可
連或不連頭脚，逢星期
三四鮮割，可急凍，40
隻以上大雲區代送貨，
英語請電：
464.0533 洽

本報特別啓事

由本年七月一日起，訂閱本報，費用將略有調整。因運費及郵費之日益高漲，目前所收之報費，實難以維持。在訂戶收費方面，迫得略為增加，以資彌補。敬請讀者原諒。

以下新價目將於一九八四年七月一日開始實施：

一年七十八元，半年四十二元，三個月廿四元（最少訂閱三個月）零售每份仍舊三毫。

無論訂閱或零售，報費例請先惠大漢公報營業部謹啓

一九八四年五月一日

美國洪門致公總堂通告

堂第十四屆懇親大會，定於本年五月廿
(星期一)中午十二時假庇能美味樓
舉行開幕典禮，除分函各地致公堂依章
代表出席外，特此通告，仰本堂叔父民
眾爲荷

總理 阮全義
總幹 陳豪俊
秘書 陳景華
司徒 瑋

一九八四年五月一日

謹訂於一九八四年五月廿八日（星期一）中午十二時為
全美洪門致公堂第 十四屆懇親大會假保地
磨美味樓酒家舉行開幕典禮敬茶會並於同
日下午六時在希爾頓大酒店敬備得的統誼
團圍領袖
全美洪門致公堂暨
叔父昆仲駕臨
世界洪門機構
光龍
代 柬
保地磨洪門致公堂主席 陳仲賢
全美洪門致公堂總理 阮豪俊敬約
陳培基
陳仲賢

生猛乳鵪鶉賣
兩星期大乳鵪二元五角
，三星期大乳鵪三元，
四星期大者三元五角，
鵪鶉每只一元，購買起
過十五元，免費送貨，
電話 5 7 6 . 2 3 9 7

捷美設計室
 437-3787
 房屋樓宇
 建築藍圖
 設計入則
 牌照申請
 地產查訊
 發展顧問

司公程工氣冷捷快

FRANK'S ALARM

精裝防盜警鐘
及
一切電火工程

327-1895
271-5749

專修各類裝修修理，大小商
業，大小小廚房，食店，急
修。電話：電火政府牌照
馬君榮
三二七五一（英語）
三二七二〇（粵語）

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
 專科上門修理家庭商業雪櫃
 設計安裝大小商業凍房冷氣
 大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
 電話：英語 251-2301 政府牌照
 華語 255-4921 馬文紹

會計部 記管理
本公司精通各類會計，物業
管理，結帳，收貨，大小生意
年結月結，物收貨，懂小意
粵語電話 8 7 6 8 8 1

喜栢技術服務社
A-PEP TECHNICAL SERVICE
專為英語困難的僑胞，
商業考察，申請商業牌
照，設計圖案，估價，
及裝飾工程。（廣東話
台山話，國語）
請電：926-0588

	有禿髮煩惱? 男 或 女	海邊律五十餘, 內外兼 中心座五、十餘, 餐館讓 樓上住家, 園中平 電話: 1. 1 2. 4 8 5 8 6 5 號。
請來NATIONAL免費代檢查及診斷 (如無效包退款) 請即電732-8228	英譯 * 一個月見效 * 可預約出診到府上 * 首次免費代檢驗及 * 髮質分析 (由專科醫生負 提供資料 責) NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE R & S PROJECTS LTD. Rm. 203-1039W 8th Ave. Van. (生本埠有十年以上經驗) 溫哥華先進專業禿髮診所	有意面洽試英譯電: 8 8 8 - 4 3 3 2 7 有意面洽試英譯電: 8 8 8 - 4 3 3 2 7 微購清公司, 誠意 讓請來溫哥華 CONFLAM B.C. VAN 36 預約: 專為上門理髮 電話: 3 2 1 - 7 4 5 2 星期一至五 上午十時半至下午七時半

手單對付老婦人討薪
 工友要有工作經驗者請到164號水街五樓面
 校役校請導師
 若能講流利英語，及越南語，聚有一技兩能，即可在夜校應聘，補助你的入息
 其術及下列之導師生意及財政
 烹煮及烘製麵包餅乾工作
 工友實習一職業性技術性質
 請向 COMMUNITY DEVELOPMENT 申請
 電話：255-9971, LOCAL 35, 中環

前樓第三座房產，生意興隆，本舖新裝修三座五房六廳，百五有意者請電：4677, 17322洽。

中西咖啡茶座廉讓
 京士威近域多利，租金極低，及停車庫，租期長，三萬二，電話：4300-6647
 713或4300-6647

餐館出讓
 沙省律唐人街，六個座位，餐食全有，有意者請電：31755或30664, 4557

餐館廚房用具齊
 中西餐館，廚房用具齊備，包括爐灶，雪櫃，椅凳，及洗滌槽等，詳情請電：684或682611

代售西人火公司機器各種
 西人入地土銀金等
 一萬零五百元，六時洗
 4 3 8 2 8 8 3
 3 8 5 或 6 6 7 0 4 3 5
 3 8 5 或 6 6 7 0 4 3 5
 廣東區內開中小號茶葉前街
 後街，和生，生意興隆
 美隆，振平公司電話 2 7 4 0
 3 8 5 或 6 6 7 0 4 3 5
 亞省生意出讓
 唐而麥格連地產亦可，虛度
 流地，地點通，5 時洗
 電：1 1 2 2，4 0 3 3，5 5 5
 9 4 5 3 8 9 馬路洽。

請學廚及洗碗
 行律碑唐餐館請學廚
 洗碗一名，包吃生，
 4 0 3，6 6 8
 5 6 5
 請經驗廚師
 十小時半 LIMEY 埠
 亞省宜經驗廚師兩名，
 車油，電：

536-0110 HERRY 洽

什工須識其路50
 下午二時至
 時接見

請人
 請諸位雅臨過及至
 待禮從優有電
 298 查街永治
 254 查街永治

作五這管小孩
 但求過或妹到你家工
 但求過或妹到你家工
 8 0 3 8 7 7

雜貨舖
 雜貨當舖北東坡坡
 利國源，近亞答街廣合
 時經營，因東主回國
 電話：4344-5487

錫錢中西餐館
 位於 PEET HARDY 前舖
 居年收14萬取價4萬
 電話：969-6710 C.B.王

NU - LAND REALTY LTD.
 公司電話: 585-4343
 WALTER MICHALUK 536-1137
 PETER CHARLES. 536-7200
 專門買賣雜貨舖生意, 歡迎查詢。

▲ 新型雜貨舖, 設備一流, 石屋建築, 街角大地, 舖後有三睡房住宅, 平均日營七、八千, 價僅六萬九千, 賣主願接受, 應交換。

▲ 其試街角商業地, 業舖連雷油站, 營業額超過五十萬, 舖後有三睡房住宅, 設備完善, 有特大冷房及凍箱, 另每月收租五百五十元。

▲ 最佳家庭式生意, 經營好機會, 位於 THISSON 市中心主要街道, 小型三舖連貨業, 兩層高, 每層各有一千多呎, 開價廿五萬, 好銀期, 可以物業交換。

▲ WHITE ROCK (白石鎮) 卽座位咖啡室, 設備完善, 平均日座三百餘, 批約好, 開價六萬五

出
 ▲ 雲峰 877 喜士東東
 可選擇作零售批發
 七千平方呎, 有地
 ▲ 5261 域多利街舖
 ▲ 4275 蘇沙街, 前
 ▲ 雲峰, 已有租客,
 倍盈利總收入。
 ▲ 炳街, 全部新裝修
 開價卅一萬五千

公司 873-4811
住宅 461-6690

租

新建三層高商業樓，
寫字樓之用，面積二萬
呎車場。
商場，900平方呎。
面積 900至 1870 平方呎
6,000，租金低，有二三
車房，總收入 \$31,200

春季古
有豐富
卑詩省最大規模
五月廿四，廿五
星期四 下
星期五 上
星期六 上

McPHERSON
7325 MACPHERSON
(TURN SOUTH 50TH)
每位參觀者將有
舊情結！
有音樂助費以及
獎券 \$2.00 句

玩展覽
藏出售！
賣家有七十位之多
廿六，一連三天
五時至下午十時
十時至下午十時
十時至下午五時
ON CENTRE
I AVE. BURNABY
00 BLOCK KINGSWAY)
多樂趣，及引起懷
品，免費泊車，入
電話：438-5997

**AN
CENTRE**
FORKLIFT
32 Powell Street, Vancouver, B.C.
哥華叉架起重機中心
價：新舊叉架起重機
修：任何牌子，專人上門
件：任何牌子，均有存貨
質：由二千磅至八千磅，汽油或電動
UNWICK 起貨機代理商特別推出：
電動叉架起重機

吳子常仲媳潘玉仙
男孫培瑞瑞麟
男孫培強培瑞
男孫培強培瑞謝壽
女孫潤歌
許陳文方曾孫媳葉氏
文光文照
曾孫女惠蓮
曾孫陸蘭芳
女孫廣成廣榮
外玄孫陳顯
伍女「有金」
外孫女耀紅
外孫女耀金正
外孫女耀彩
外孫許祥烈
外孫輝德三
外孫輝德三
外孫十數名
李姓
治隆號
李姓

李國興公司
3339 E. 64TH AVE.
VANCOUVER B.C.
電話: 325-7975
13534 E. PEN-
DER ST. VAN, B.C.
V6A 1T6
電話: 681-4684

出紙不戒。諸君而察。
電話 3006。425。
費電 2 劃佈。

訃告

先慈李門羅秋蘭太夫人廣
東開平縣南園里人痛於
一九四四年五月十一日
上午十時終壽約登
院前手書一百零四歲
不孝子孫媳等隨侍在
側哀親驗訖成服謹
擇於五月廿四日（星期
四）下午一時設喪出殯
駕柩鄉鄰行實禮出殯
歸土卜休衣土蘭墓園
宗親戚友世誼貴此訃

生意出讓

啟者羅生意位於 PORT
MCCORDY 主要繁忙街道，
大有發展機會，價銀九
萬九千。英語電：BRUCE
BRADLEY 939-4431
或：939 377 3991 7

發財成功出讓

西餐館年做卅萬座位七十
地點適中，泊車容易，樓
好通住家，實因年老退休

21伏特工業用電池
110伏特內藏充電器
4400磅起貨力
保用一年

\$5,200
另加稅

LISA FLORIST
 3903NIGHT ST. VAN. B.C.
Bur. 872-4124
Res. 434-1423

FLORISTS FOR ALL OCCASION
 4726 CANADA WAY
 UBBY, B. C.
 PHENIX 298-0222

代理處：
 片打街東
 一二一號
 芸生

花牌插花
 花園花球
 花世界
 花樣美觀



仔唐西餐館急讓
省卡技利市西南三號
路BELLERVIEW
西餐館座位四十六生
穩定設備齊全連實業
上六睡房有土庫車間
讓價七萬五千元有意
電(403)564
1981或564
沈洽。



TEL : **253-4321**
(英語)

暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)



光
發
後
人

往
嚙

盡
享

使用車輛
持牌華人
KELVIN
為僑胞服

地址 306 E. 11th
電話 876-2

義威親友

禮堂
式閣
N
務
AVE.
1

花籃花燦迎
花圈光顧
僑胞歡
無任歡迎

備不化計承

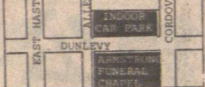
111 E. PENDER ST. VAN. 電話 687-57
華埠片打東街111號

花廊 歡迎訂造各式
鮮花、絲
花籃、花球、花園

GOODWAY MARKET
4033 CAMBIE ST. VANCOUVER
電話：874-3722

四結花設歡
李婚圖計迎
時花花新光
花球牌型顧

價錢
公平

世 外 甘 甜		人間福祿
		

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
 二君接洽

- * 寬大禮堂 * 免費停車
- * 棺木山地 * 包辦一切
- * 服務週到 * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-2821 (24小時)


 FOREST LAWN
MEMORIAL PARK
Pre-arrangements
 雲龍 (Winston Wan) 接洽
 通貨膨脹之苦而累及家
 人。詳情請與
 住宅處電話：254-3043
 辦事處電話：271-6643
 687-1985 傳呼機：2704
 預售墓地

預售墓地

本公司特設預售墓
地、墓碑、骨灰盅、雲
石陵墓等服務，俾僑胞
可作未雨綢繆，不至將
來臨渴掘井，更可免受

MUNICIPALITY OF HONG KONG
CITY PARKS AND RECREATION DEPARTMENT
City Parks and Recreation Division
香港康樂及文化事務署
城市公園及康樂處

3719 Van Ness Avenue
San Francisco, CA 94133-6080
Tel: (415) 398-6200
Fax: (415) 398-6201

GEORGE YIP & ASSOCIATES INC.

榮僑花舖
 Louie's Florist
 Hastings Street
 Over. B.C. VISA / P.P.S.
 士嘉堡街三七一號
 TEL: 683-5124
 加西總代理 一米仔蘭
 長生花 結婚花球 本店常備
 籃婚青樹木 樹木
 花樹木 樹木
 園牌珠木 樹木
 碩超主理
 OUIE 住宅: 255-9675

中華會館聯合全僑 籌祝加拿大國慶節

【本報訊】加拿大中華會館為慶祝全僑聯合籌祝加拿大國慶節，將於五月廿七日(星期日)下午二時，在該會館禮堂舉行國慶慶祝大會。屆時將有各國領事、僑領、社團代表及各界人士參加。大會將由會館主席主持，並有精彩的文藝表演及抽獎活動。會館呼籲僑胞踴躍參加，共慶佳節。

「解放軍報」文章透露 中國軍隊在文革中 犯了支持派性錯誤

【本報訊】「解放軍報」最近發表的一篇文章，承認中國軍隊在文化大革命期間，犯了支持派性錯誤。文章指出，當時軍隊內部也出現了派性鬥爭，這是不正確的。文章強調，軍隊必須保持團結，並應支持國家的統一和穩定。這番話引起了廣泛的關注，因為它反映了當時軍隊內部的複雜情況。

保持香港繁榮 六點穩定見解

【本報訊】香港各界人士對香港前途表示關注，並提出六點穩定見解，以確保香港的繁榮與穩定。這六點見解包括：保持政治穩定、經濟繁榮、社會和諧、法治健全、國際地位穩固以及文化多元。這些見解得到了廣泛的支持，並成為香港各界共同努力的目標。

雲華中學籌款晚宴

雲華中學籌款晚宴將於五月十九日(星期日)晚上七時，在該校禮堂舉行。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎各界人士參加，為學校的建設貢獻力量。

雲華中學籌款委員會 啟

雲華中學籌款晚宴

雲華中學籌款晚宴將於五月十九日(星期日)晚上七時，在該校禮堂舉行。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎各界人士參加，為學校的建設貢獻力量。

雲華中學籌款委員會 啟

雲華中學籌款晚宴

雲華中學籌款晚宴將於五月十九日(星期日)晚上七時，在該校禮堂舉行。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎各界人士參加，為學校的建設貢獻力量。

雲華中學籌款委員會 啟

雲華中學籌款晚宴

雲華中學籌款晚宴將於五月十九日(星期日)晚上七時，在該校禮堂舉行。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎各界人士參加，為學校的建設貢獻力量。

雲華中學籌款委員會 啟

雲華中學籌款晚宴

雲華中學籌款晚宴將於五月十九日(星期日)晚上七時，在該校禮堂舉行。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎各界人士參加，為學校的建設貢獻力量。

雲華中學籌款委員會 啟

標準冷器電器

Standard Appliance Service
電話：689-6695 327-7137
修理安裝 免費估價
雪櫃、冰櫃、冷氣機、電風扇、洗衣機、洗碗機、電熱水器、電燈、電器零件等。

捷成藝術設計公司

捷成藝術設計公司
地址：溫哥華華埠813號 電話：321-4335
承接：廣告設計、海報、書本、社團刊物、攝影、錄影、電視廣告、平面設計、電腦排版、中英文、日文等。

和安公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜、豇豆、發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

榮氏凍房電器

Tom's Appliance Service
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修理：乾洗機、爐頭雪櫃、大小冰櫃、冰櫃、制冰機、空氣調節、家庭電器。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號 242-244 E. Pender St.
Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall
11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200

皇冠畫廊

溫哥華華埠4534號(近29街)
電話：874-0932
裱畫、鏡架、招牌、廣告

捷成藝術設計公司

捷成藝術設計公司
地址：溫哥華華埠813號 電話：321-4335
承接：廣告設計、海報、書本、社團刊物、攝影、錄影、電視廣告、平面設計、電腦排版、中英文、日文等。

和安公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜、豇豆、發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

榮氏凍房電器

Tom's Appliance Service
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修理：乾洗機、爐頭雪櫃、大小冰櫃、冰櫃、制冰機、空氣調節、家庭電器。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號 242-244 E. Pender St.
Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall
11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二六號 電話：669-5840

「亞美」泰國香米	「公行」泰國香米	「好味」泰國香米	「生力」泰國香米	「美味」泰國香米	「好味」泰國香米	「生力」泰國香米	「美味」泰國香米	「好味」泰國香米	「生力」泰國香米
44磅 雙鳳米	44磅 雙天米	44磅 燈籠米	50磅 泰國長身綠苗	50磅 泰國香米	44磅 雙鳳米	44磅 雙天米	44磅 燈籠米	50磅 泰國長身綠苗	50磅 泰國香米

由即日起凡購上列各米一包奉送杯碟一套 多買多送，送完即止。

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

專營：樂器、唱帶、修理、中西樂器、鋼琴調音

個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛子、笙、及粵曲演唱。

新張期內，裝修材料，一律特價